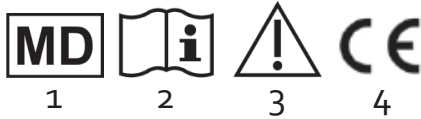


Plate Platte	Weight Gewicht	Weight (side plate) Gewicht (Seitenplatte)
80 cm	10 kg	1.7 kg
60 cm	9 kg	

Item Bezeichnung	A	B x F	C	D x G	E	H	I	
80 cm	15°	40 x 80 cm	0°<90°	44 x 57 cm	61/94 cm	10 cm	16 mm	16 x 40 cm
60 cm	15°	40 x 60 cm	0°<90°	44 x 57 cm	61/94 cm	10 cm	16 mm	16 x 40 cm

MAX 



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Significado dos símbolos	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, embouts, plateaux, roulettes..).
- ♥ Vérifier si tous les raccords sont serrés correctement.
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas monter sur la table par exemple!!
- ♥ Respecter TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Vérifier la stabilité du produit avant utilisation.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Indications et contre-indications

La table de lit se place au-dessus d'un lit ou d'un fauteuil et offre à l'utilisateur et au soignant une autonomie et un confort supplémentaire pour le repas, la lecture ou la possibilité d'avoir un support à proximité.

3. Descriptif et Installation

Les tables Diffusion sont livrées montées et répondent à tous les usages (fauteuil, lit) avec leur ingénieux système d'inclinaison. Un jonc anti-poussière, protège parfaitement le plateau, et sert aussi de repose livre. La tablette latérale, en option se fixe avec une clé fournie, pour supporter téléphone, verre, etc. La table est réglable en hauteur et en inclinaison, elle se plie pour un rangement facile et un gain de place. Elle est équipée de 4 roulettes dont 2 à freins.

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

1. Déballez les différents composants contenus dans le carton et vérifiez que le produit n'est pas abîmé, en cas de colis ou de produit abîmé, ne pas installer l'article mais contacter votre revendeur spécialisé.
2. La table est livrée en position pliée. Pour la déplier, tirer sur la manette de verrouillage tout en redressant la table puis laisser revenir le doigt de blocage en position dans le trou de blocage, schéma (1).
3. Pour régler la table en hauteur, tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, lever le plateau puis reserrer la molette, schéma (2). Attention à ne pas lâcher le plateau lorsque la molette est desserrée.
4. Pour régler le plateau en inclinaison, tirer sur la manette de verrouillage tout en inclinant le plateau puis laisser revenir le doigt de blocage en position dans le trou correspondant à l'inclinaison choisie, schéma (3).
5. Pour freiner les roulettes, schéma (4).
6. Pour ajouter la tablette, mettre le plateau à la verticale, emboîter la tablette dans le tube puis serrer à l'aide de la vis et de la clé fournies, schéma (5). La tablette ne s'incline pas, elle reste à l'horizontal.

Attention: ne pas vous appuyer sur l'extrémité du plateau de la table, elle pourrait basculer. Poids maximum supporté: 15 kg.

4. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec.

5. Matériaux

La table est composée d'acier peint, de roulettes en plastiques et d'un plateau mélaminé.

6. Traitement de déchets

Veillez mettre au rebut ce produit en conformité avec vos directives régionales.

7. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 24 mois, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Biocompatible. Durée d'utilisation : 2 ans.

EN- Please read these notes carefully before use. Make sure to follow the instructions and keep them in a safe place ! If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, castors...).
- ♥ Check regularly if all parts are tightened.
- ♥ Use only in proper way : don't stand on the table.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your product.
- ♥ After assembling the table, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ In case you didn't use your table for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Indications & Contraindications

Our over-bed table, is designed to fit over a hospital bed or wheelchair and to provide a patient a stable surface to eat meals upon as well as to be used for a lap-top computer, playing board/card games, reading, or for hobbies.

3. Description and Fitting instructions

Our bed table has a tilting foot and top for a functional and comfortable use in all situations, seating or lying down. The whole frame can be folded flat for storage. The laminated top is edged with an anti-shock border allowing books to be held. Supplied with 4 castors, two of them are lockable. Side plates available for all models as an option.

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient.

1. Check for any obvious damage to the carton or its contents. If damage is evident, notify the carrier or your authorized Herdegen distributor.
2. The bed table is delivered folded. To unfold it, pull out the locking pin located on the base and move the bed table upwards into a vertical position; release the pin to lock it. Make sure that the pin is fully engaged through the hole, see (1).
3. To adjust the height of the plate, unscrew the knurled screw and lift the plate until the desired position is reached, then tighten the knurled screw by screwing clockwise, see (2). Beware, when unscrewed, hold the plate so that it doesn't fall.
4. To recline the plate, pull out the locking pin located under the plate and recline the plate at the desired position, then release the pin to lock it. Make sure that the pin is fully engaged through the hole, see (3).
5. To lock the brakes of the castors, see (4).
6. To add a side plate, recline the plate vertically and insert the side plate into the pipe, then lock it with the allen key and screw it (included), see (5). The side plate remains horizontal.

Beware : Do not lean on the suspended end of the table top; this may cause the table to tip. The table supports up to 15kg of dispersed weight. Do not exceed this limit.

3. Cleaning

Clean the product regularly with a dry and clean cloth.

4. Materials

Tube in epoxy painted steel, PP castors and wooden tabletop.

5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. Technical specifications

Check the table at the top of the user's manual. This product has a 24-month warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect. Duration of use: 2 years.

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Folgen Sie den Anweisungen und bewahren Sie die Anleitung gut auf. Sollte dieses Produkt von anderen Personen benutzt werden, müssen diese vor dem Gebrauch über diese Sicherheitsanweisungen informiert werden.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler in die Einstellung und in die Verwendung des Produkts einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne lassen.
- ♥ Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F)

- ♥ Prüfen Sie regelmäßig alle Teile des Produktes (Schrauben, Rohre, Spitzen, Platte, Rollen...).
- ♥ Alle Verschraubungen müssen sicher angezogen werden.
- ♥ Nur als Tisch verwenden, d. h. nicht auf den Tisch steigen zum Beispiel!
- ♥ Respektieren Sie IMMER das Maximalgewicht.
- ♥ Vor jeder Anwendung überprüfen Sie die Stabilität des Produktes.
- ♥ Es dürfen weder Veränderungen noch Reparaturen auf dem Produkt vorgenommen werden.
- ♥ Wenn Sie dieses Produkt lange nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

2. Indikationen und Kontraindikationen

Indikationen:

Entlastung des Pflegenden bei einer Versorgung mit einem Pflegebett oder einem Einlegerahmen sowie überwiegender Bettlägerigkeit des Pflegebedürftigen; z.B. Unfähigkeit bei der eigenständigen Nahrungsaufnahme des Pflegebedürftigen außerhalb des Bettes.

Die Tischfläche kann auch durch den Pflegebedürftigen zur Ablage genutzt werden.

Kontraindikationen:

Demenz; Frakturen der oberen Extremitäten oder akute Muskelschwäche, die es dem Pflegebedürftigen nicht ermöglichen, die oberen Extremitäten anzuheben.

3. Beschreibung und Installation

Das Produkt soll nur von Fachpersonal in Betrieb gesetzt werden. Eine schlechte Einstellung kann zu einer schlechten Verwendung und bzw Unfallrisiken führen.

Produktbeschreibung

Der Betttisch «Diffusion» ist mit 2 bremsbaren Rollen versehen und kann über die Liegefläche des Bettes sowie neben dem Bett bzw. einem Rollstuhl benutzt werden. Das Fahrgestell lässt sich unter das Bett fahren, und eine winkelverstellbare Tischplatte ist am oberen Ende angebracht. Die Höhe und der Winkel des Pflegebettisches ist verstellbar.

1. Überprüfen Sie die Verpackung sofort beim Eingang sowie das Gerät beim Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen. Wenn Sie einen Defekt feststellen oder vermuten, montieren Sie bitte das Produkt NICHT und wenden Sie sich sofort an den Hersteller.
2. Das Betttisch wird montiert aber gefaltet geliefert. Um den Betttisch zu entfalten, den Knopf am unteren Ende der Säule ziehen und die Säule rechtwinklig zum Tischfuß einstellen. Durch Loslassen des Knopfes rastet er in eines der vorgegebenen Positionslöcher ein, siehe (1).
3. Die Tischplatte ist höhenverstellbar: dazu lösen Sie die Schraube durch Drehen nach links. Ziehen Sie die Mittelstange bis zur gewünschten Höhe nach oben bzw. nach unten und fixieren Sie diese Position durch Festdrehen der Schraube im Uhrzeigersinn.
4. Zum Verändern des Neigungswinkels ziehen Sie mit der einen Hand den Knopf an der Seite und stellen Sie mit der anderen Hand die gewünschte Neigung der Tischplatte ein, siehe (3).
5. Sie stellen den Betttisch fest, indem Sie mit Ihrem Fuß die Rollbremse der Doppelrolle nach unten drücken. Die Bremse können Sie durch Hochstellen der Rollenbremse wieder lösen, siehe (4).
6. Um eine Seitenplatte zu montieren, die Platte nach 90° verstellen und die seitliche Platte in das Rohr einführen und mit dem Inbusschlüssel befestigen, siehe (5). Die Seitenplatte bleibt horizontal und ist nicht verstellbar.

Wiedereinsatz:

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
 - 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.
 - 3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfianos (Anios Laboratorien) verwendet werden. Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.
- Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

3. Reinigung

Aufgrund seiner Konstruktion und der verwendeten Materialien ist dieses Produkt

gegen Korrosion geschützt. Es kann mit haushaltsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden. Der Tisch soll mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Lappen getrocknet werden.

4. Materialien

Gefärbtes oder verchromtes Stahlrohr, PP Teile und Holzplatte.

5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadtverwaltung nach den regionalen Entsorgungsvorschriften

6. Technische Daten

Nutzungsdauer: 2 Jahre. Maximale Trag-Kraft: 10 kg

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel.

HR-MOLIMOPažljivo zapitajte ove sigurnosne upute prije uporabe, zadržite ih za buduće pitanje.

1. Sigurnosne oznake

- ♥ Uvijek se savjetujte s liječnikom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilnu prilagodbu i uporabu uređaja.
- ♥ Nemojte skladištiti izvana i ne ostavljati pod suncem (Oprez: nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke vanjske temperature!).
- ♥ Nemojte koristiti u ekstremnim temperaturama (iznad 38 ° C ili ispod 0 °).
- ♥ Pažljivo provjerite sve dijelove ove stavke (vijci, cijevi, kotači ...).
- ♥ Redovito provjeravajte jesu li svi dijelovi zategnuti.
- ♥ Koristite samo na odgovarajući način: nemojte stajati na stolu.
- ♥ UVIJEK promatrajte granicu težine na označavanju vašeg proizvoda.
- ♥ Nakon sastavljanja stola provjerite je li sigurno zaključan
- ♥ Otvorite položaj i spustite na zemlju prije uporabe.
- ♥ Na ovom uređaju ne smije se mijenjati. Koristite samo originalne dijelove kako biste zamijenili slomljenu ili oštećenu i neka to radi tehničko osoblje.
- ♥ U slučaju da dulje vrijeme niste koristili stol, prepustite ga tehničkom osoblju prije korištenja.
- ♥ O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.

2. Indikacije i kontraindikacije

Naš stol namijenjen je za smještaj iznad bolničkog kreveta ili invalidskih kolica i pružanje pacijentu stabilnu površinu za jelo, kao i korištenje na računalu s krmenom pločom, igranje igara na ploči / kartama, čitanje ili Za hobije.

3. Opis i instalacije

Naš krevetni stol ima nagnutu nogu i vrh za funkcionalnu i udobnu upotrebu u svim situacijama, sjedenje ili ležanje. Cijeli okvir može se sklopiti za pohranu. Laminirani vrh je obrubljen granicom protiv šoka, čime se knjige održavaju. Isporučuje se s 4 kotača, od kojih su dva zaključana. Bočne ploče dostupne za sve modele kao opciju.

Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako ga koristiti. Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja uređaja ili pacijenta.

1. Provjerite jesu li očigledna oštećenja kartona ili njezinog sadržaja. Ako je oštećenje očito, obavijestite prijevoznika ili ovlaštenog Herdegen distributera.
2. Stol se isporučuje sklopljen. Da biste ga rasklopili, izvucite klin za zabavljanje smješten na podnožju i pomaknite stol prema gore u okomiti položaj; Otpustite iglu kako biste ga zaključali. Provjerite je li igla potpuno zahvaćena kroz otvor, pogledajte (1).
3. Za podešavanje visine ploče, odvrtite vijak za podešavanje i podignite ploču dok ne postignete željeni položaj, zatim zategnite vijak za podešavanje u smjeru kazaljke na satu, pogledajte (2). Čuvajte se kad se otpuštate vijak, držite ploču tako da ne pada.
4. Kako biste pričvrstili ploču, izvucite zatik za pričvršćivanje koji se nalazi ispod ploče i pričvrstite ploču u željeni položaj, zatim otpustite iglu da biste ga zaključali. Provjerite je li igla potpuno zahvaćena kroz otvor, pogledajte (3).
5. Da biste zakočili, pogledajte (4).
6. Za dodavanje bočne ploče, položi ploču okomito i umetnite bočnu ploču u cijev, a zatim ga zaključajte ključem alata i pričvrstite ga (uključeno), vidi (5). Bočna ploča ostaje vodoravna.

Čuvajte se: Nemojte se naslanjati na spušteni kraj stola; To može uzrokovati da tablica pada. Tablica podržava do 15 kg raspršene težine. Nemojte prekoračiti tu granicu.

3. Čišćenje

Redovito čistite proizvod suhom i čistom krpom.

4. Materijali

Cijev u epoksi obojenom čeliku, PP kotači i drveni stol.

5. Zbrinjavanje

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. Tehničke specifikacije

Provjerite tablicu na kraju korisničkog priručnika.



Ovaj proizvod ima 24-mjesečno jamstvo, od datuma kupnje, protiv bilo kakvih nedostataka u proizvodnji.
 Mjesto i datum isporuke :
 Broj računa:
 Potpis i pečat prodavatelja:

ES- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto lo van a utilizar otras personas enséñeles a utilizarlo de la forma correcta y segura.

1. Instrucciones de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender como utilizarlo de manera adaptada.
- ♥ El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo.
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F y inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Verifica las diferentes partes del producto de vez en cuando.
- ♥ Compruebe si todos los racores están sujetos correctamente.
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: ¡no ponerse de pie en el producto por ejemplo!
- ♥ Siempre respete las limitaciones de peso que figuran sobre la etiqueta o instrucciones.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesitado, solo utiliza piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- ♥ En caso de no utilización prolongada, haga comprobar sus conos de elevación por su revendedor especializado.
- ♥ Siempre respete las limitaciones de peso que figuran sobre la etiqueta o instrucciones.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Indicaciones y contraindicaciones

La mesa de cama se coloca por encima de una cama o sillón o permite al usuario y cuidador una autonomía y confort suplementario para las comidas, la lectura o la posibilidad de tener un soporte de proximidad.

3. Descripción y instalación

Las mesas Diffusion están entregadas montadas y cumplen los requisitos de una utilización en la cama o en el sillón gracias a su sistema de inclinación ingenioso. Un marco de plástico anti-polvo protege perfectamente el tablero. Se puede utilizar también como soporte para libros. La tableta lateral, opcional, se inclina y se fija con una llave entregada con el producto. Es práctico para colocar teléfono, vasos, etc. La mesa es ajustable en altura e inclinación. Se plega para un almacenamiento fácil y ahorro de espacio. Está equipada de 4 ruedillas, 2 con freno. La puesta en servicio de este producto sólo debe estar realizada por personal calificado. Un mal ajuste puede entrañar a un mal uso y, por consiguiente, riesgos de accidentes. No dude en hacer preguntas a su revendedor especializado en caso de duda.

1. Desembale los diferentes componentes dispuestos en el cartón y compruebe que el producto no esté dañado. En caso de cartón o producto dañado, no instales el producto. Póngase en contacto con su revendedor especializado.
2. La mesa está entregada plegada. Para desplegarla, sacar la manija de bloqueo levantando la mesa y dejar que la pata de bloqueo vuelva en el agujero, esquema (1)
3. Para ajustar la mesa en altura, girar la ruedecilla en el sentido inverso de al de las agujas del reloj, levantar el tablero y sujetar la ruedecilla, esquema (2) ¡OJO! No suelte el tablero cuando la ruedecilla está aflojada.
4. Para ajustar el tablero en inclinación, sacar la manija de bloqueo inclinando el tablero y dejar que la pata de bloqueo se coloque en la inclinación deseada, esquema (3)
5. Para parar y frenar la ruedillas, ver el esquema (4)
6. Para añadir la tableta, poner el tablero en posición vertical, encajarla en el tubo y sujetar con la ayuda del tornillo y llave entregadas, esquema (5). La tableta no se inclina, queda en posición horizontal.
 ¡Ojo! No se apoye en la extremidad del tablero, podría bascular. Capacidad de carga máxima : 15kg

4. Mantenimiento

El producto debe ser limpiado de manera regular con un paño suave y seco

5. Materiales

La mesa está hecha de acero pintado, ruedillas de plástico y un platero laminado.

6. Tratamiento de residuos

Procura reciclar este producto en conformidad con la reglamentación en vigor en su región

7. Características técnicas

Este producto beneficia de una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra contra todo defecto de fabricación. Biocompatible.

PT- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro! Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informados acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste adequado e o uso do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e não deixe sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de elevada temperatura externa!).
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todas as peças deste item (parafusos, tubos, rodízios ...).
- ♥ Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas.
- ♥ Use apenas de forma adequada: não se coloque em cima da mesa.
- ♥ Observe SEMPRE o limite de peso.
- ♥ Depois de montar a mesa, certifique-se de que está bloqueada de forma segura na posição ABERTA e nivelada antes do uso.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser feita neste dispositivo. Use apenas peças originais para substituir as danificadas ou defeituosas e deixe isso ser feito pela equipa técnica. No caso de não utilizar a mesa por um longo período de tempo, deixe ser verificada pela equipa técnica antes de usar.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Indicações e Contraindicações

Mesa projetada para caber sobre uma cama de hospital ou cadeira de rodas e para fornecer ao paciente uma superfície estável para comer refeições, além de ser usado para computadores, jogar cartas / cartas, ler ou para passatempos.

3. Descrição e instruções de montagem

Mesa de cama com um pé basculante e superior para um uso funcional e confortável em todas as situações, sentado ou deitado. Todo o quadro pode ser dobrado para armazenamento. O topo laminado é afiado com uma borda antichoque que permite que os livros não escorreguem. Fornecido com 4 rodas, dois deles são bloqueáveis. Placas laterais disponíveis para todos os modelos como opção.

Somente especialistas podem ajustar o produto e ensinar-lhe como usá-lo. Um uso ou ajuste incorreto pode levar ao excesso de tensão do dispositivo ou do paciente.

1. Verifique se há danos óbvios no cartão ou nos seus conteúdos. Se o dano for evidente, informe o transportador ou o seu distribuidor Herdegen autorizado.
2. A mesa de cama é entregue dobrada. Para desdobrá-la, retire o pino de bloqueio localizado na base e mova a mesa de cama para cima em uma posição vertical; solte o pino para travá-la. Certifique-se de que o pino está completamente encaixado no orifício, veja (1).
3. Para ajustar a altura da placa, desenrosque o parafuso e levante a placa até atingir a posição desejada e aperte o parafuso moído aparafusando no sentido do relógio, veja (2).
- Cuidado, quando desaparafusado, segure a placa para que ela não caia.
4. Para reclinar o tabuleiro, retire o pino de bloqueio localizado abaixo da placa e recline a placa na posição desejada, solte o pino para bloqueá-lo. Certifique-se de que o pino está completamente encaixado através do furo, veja (3) .
5. Para bloquear as rodas, veja (4) .
6. Para adicionar uma placa lateral, recline a placa verticalmente e insira a placa lateral no tubo, depois tranque-a com a chave allen e feche-a (incluída), veja (5). A placa lateral permanece horizontal.

Conserve: não se incline na extremidade suspensa do topo da mesa; A mesa suporta até 15 kg de peso disperso. Não exceda esse limite.

4. Limpeza

Limpe o produto regularmente com um pano seco e limpo.

5. Materiais

Tubo em aço pintado com epóxi, rodízios PP e mesa de madeira.

6. Tratamento de resíduos

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

7. Especificações técnicas

Verificar a tabela inserida.

Este produto dispõe de uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico. Período de uso: 2 anos.



IT - Leggere attentamente questo manuale per l'utente prima dell'uso. Seguire le indicazioni e conservare questo libretto. Se questo prodotto è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazioni prima dell'utilizzo.

1. Avvertenze di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il prodotto e per imparare a utilizzarlo in maniera corretta.
- ♥ Non conservarlo all'esterno, non lasciarlo al sole (Attenzione a non lasciarlo in un'auto esposta al sole!).
- ♥ Non utilizzarlo in condizioni atmosferiche estreme (temperature superiori ai 38°C o 100°F o inferiori a 0° o 32°F).
- ♥ Controllare regolarmente la totalità dei componenti di questo articolo (viti, tubi, estremità, ripiani, rotelle...)
- ♥ Verificare che tutti i giunti siano avvitati correttamente.
- ♥ Non utilizzare per altri scopi se non quelli per cui il prodotto è venduto: non salire in piedi sul tavolino per esempio!
- ♥ Rispettare SEMPRE i limiti di peso indicati sull'etichetta o sul manuale per l'utente.
- ♥ Controllare la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- ♥ Non modificare questo articolo. In caso di necessità, utilizzare solo dei pezzi di ricambio originali per ripararlo. Solo un tecnico qualificato è abilitato a riparare questo articolo.
- ♥ Far controllare il prodotto dal proprio rivenditore specializzato dopo un lungo periodo in non utilizzo.
- ♥ Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere notificati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

2. Destinazione d'uso, indicazioni, controindicazioni

Il tavolino da letto si posiziona sopra un letto o sopra una poltrona alzapersona e offre ulteriore autonomia, supporto e confort per i pasti la tanto all'utente quanto all'assistente.

3. Descrizione e installazione

I tavolini Diffusion sono consegnati già montati e sono validi per diversi usi (poltrone e letti) grazie al loro ingegnoso sistema d'inclinazione. Un bordo antipolvere protegge perfettamente il ripiano e funge anche da poggialibro. La parte laterale (opzionale) si monta con una chiave in dotazione, può essere utilizzata per reggere il telefono, un bicchiere... Il tavolino è regolabile in altezza e inclinazione. Essendo pieghevole, si può riporre facilmente per guadagnare spazio. È dotato di 4 rotelle, due delle quali con freni.

L'installazione di questo prodotto dev'essere obbligatoriamente eseguita da un tecnico specializzato. Un'installazione scorretta può condurre a un utilizzo sbagliato quindi ad incidenti. Rivolgersi al proprio rivenditore in caso di dubbi.

1. Disimballare i diversi componenti contenuti nel cartone e controllare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di cartone o prodotto danneggiato, non montare l'articolo e contattare il proprio rivenditore specializzato.
2. Il tavolino è consegnato piegato. Per aprirlo, tirare la leva del blocco raddrizzandolo e far rientrare il perno di bloccaggio nel foro, figura (1).
3. Per regolare il tavolino in altezza, girare la manovella in senso antiorario, alzare il ripiano e riavvitare la manovella, figura (2). Non lasciare il ripiano quando la manovella non è avvitata.
4. Per regolare l'inclinazione del ripiano, tirare la leva di blocco inclinando il piano poi far rientrare il perno di bloccaggio in posizione rispetto all'inclinazione desiderata, figura (3).
5. Per attivare il blocco delle rotelle, figura (4).
6. Per aggiungere la parte laterale, mettere il ripiano in verticale, inserire la sezione nel tubo e avvitare con la vite e la chiave in dotazione, figura (5). La parte laterale non si inclina, rimane orizzontale.

Attenzione: non appoggiarsi sull'estremità del ripiano, il tavolino potrebbe ribaltarsi. Peso massimo: 15kg.

4. Manutenzione

Il prodotto dev'essere pulito regolarmente con un panno pulito e asciutto.

5. Materiali

Il tavolino è fatto di acciaio verniciato, rotelle di plastica e di un ripiano laminato.

6. Smaltimento dei rifiuti

Si prega di smaltire questo prodotto in conformità con la regolamentazione in vigore.

7. Caratteristiche tecniche

Questo prodotto ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto per ogni difetto di fabbrica. Biocompatibile. Durata d'utilizzo: 2 anni.

HU - Használat előtt olvassa el figyelmesen ezeket a megjegyzéseket. Feltétlenül kövesse az utasításokat, és tartsa azokat biztonságos helyen! Ha ezt az eszközt más személyek is használják, használat előtt teljes körűen tájékoztatni kell őket ezekről a biztonsági figyelmeztetésekről.

1. Biztonsági figyelmeztetések

- ♥ MINDIG konzultáljon orvosával vagy beállítójával a készülék megfelelő beállításának és használatának meghatározásához.

- ♥ Ne tárolja a szabadban és ne hagyja a napon (Vigyázat: magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a terméket az autóban!!).
- ♥ Ne használja szélsőséges hőmérsékleten (38 ° C vagy 100 ° F felett, vagy 0 ° C vagy 32 ° F alatt).
- ♥ Gondosan ellenőrizze a termék minden részét (csavarok, csövek, görgők ...).
- ♥ Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden csavar meg van e húzva.
- ♥ Csak megfelelő módon használja: ne álljon az asztalra.
- ♥ MINDIG tartsa be a termék címkéjén szereplő súlyhatárt.
- ♥ Az asztal összeszerelése után, mielőtt használná, győződjön meg arról, hogy megfelelő helyzetben és a talajszintjével biztonságosan rögzítve van.
- ♥ Ezen az eszközön nem szabad módosítani. A sérült vagy hibás alkatrészek cseréjéhez csak eredeti alkatrészeket használjon, és ezt a műszaki személyzet végezze.
- ♥ Abban az esetben, ha sokáig nem használta az asztalát, használat előtt hagyja, hogy a műszaki személyzet ellenőrizze.
- ♥ Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményről jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.

2. javallatok és ellenjavallatok

Ágyasztalunkat úgy terveztük, hogy illeszkedjen a kórházi ágyra vagy kerekesszékre, és hogy a páciens számára stabil felületet biztosítson az étkezéshez, valamint laptop, számítógépéhez, társasjátékhöz / kártyajátékokhoz, olvasáshoz, ill. hobbiakra.

3. Leírás és felszerelési utasítások

Az ágyasztalunk dönthető vázzal és asztallappal rendelkezik, hogy minden helyzetben funkcionálisan és kényelmesen használhassa, ülve vagy fekve. A teljes szélességen lehajtható tárolás céljából. A laminált felső része ütőgátló szegéllyel rendelkezik, amely lehetővé teszi a könyvek tárolását. 4 görgővel szállítva, kettő fékezhető. Oldalsó asztallap opcionálisan minden modellhez kaphatók. Csak szakemberek állíthatják be a terméket és taníthatják meg a használatát. A helytelen használat vagy beállítás a készülék vagy a beteg túlterheléséhez vezethet.

1. Ellenőrizze, hogy a doboz vagy annak tartalma nem sérült-e láthatóan. Ha nyilvánvaló a károsodás, értesítse a fuvarozót vagy a hivatalos Herdegen forgalmazót.
2. Az ágyasztalt összehajtva szállítjuk. Kihajtásához húzza ki az alapon található rögzítő csapot, és mozgassa az ágyasztalt felfelé függőleges helyzetbe; a rögzítéshez engedje el a csapot. Győződjön meg arról, hogy a csap teljesen átmegy-e a furaton, lásd (1).
3. A lemez magasságának beállításához csavarja le a recézett csavart, és emelje fel a asztallapot, amíg el nem éri a kívánt helyzetet, majd az óramutató járásával megegyező irányba csavarva húzza meg a recézett csavart, lásd (2). Vigyázzon, ha kicsavarja, tartsa az asztallapot, hogy ne essen le.
4. Az asztallap döntéséhez húzza ki a lemez alatt található rögzítő csapot, és hajtsa le a lapot a kívánt helyzetben, majd engedje el a csapot a rögzítéséhez. Győződjön meg arról, hogy a csap teljesen átmegy a furaton keresztül, lásd (3).
5. A görgők fékezéséhez lásd (4).
6. Oldalsó asztallap hozzáadásához döntse le függőlegesen az asztallapot és helyezze be az oldalsó asztallapot a csőbe, majd rögzítse az imbuszkulccsal, és csavarja be (mellékelve), lásd (5). Az oldallap vízszintes marad. Vigyázat: Ne támaszkodjon az asztallap felfüggesztett végére; ez az asztal megbillenését okozhatja. Az asztal legfeljebb 15 kg, nem egy helyre koncentrálódó súlyt támogat. Ne lépje túl ezt a határt.

3. Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa meg a terméket száraz és tiszta ruhával.

4. Anyagok

Cső epoxi festett acélból, PP görgőkből és fa asztallapból.

5. Ártalmatlanítás

A terméket a regionális hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

6. Műszaki előírások

Ellenőrizze a felhasználói kézikönyv tetején található táblázatot. Garancia 12 hónap a vásárlás napjától, bármilyen gyártási hiba ellen. Felhasználási idő: 2 év.

TR - Lütfen kullanmadan önce talimatları okuyun. Yönergeyi takip edin ve kullanma kılavuzunu saklayın! Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa, önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. Güvenlik Bilgileri

- ♥ Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır. (Araba içerisinde güneşe maruz bırakılmamaya dikkat edilmelidir!)
- ♥ Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya



32°F altında kullanılmamalıdır.

- ♥ Düzenli olarak ürünün tüm parçalarının eksiksiz biçimde mevcut olduğunu (vidalar, borular, ayaklar, tepsi vb.) kontrol ediniz.
- ♥ Tüm bağlantıların uygun sıklıkta olduğunu kontrol ediniz.
- ♥ Ürünü asla tarif edilen amacının dışında bir amaçla kullanmayınız (örnek olarak asla masanın üzerine çıkmayınız!).
- ♥ Ürünün belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- ♥ Her kullanımdan önce ürünün sabit durduğunu kontrol ediniz.
- ♥ Ürün üzerinde tahriyat, iyileştirme yapmayınız. Gerekli durumda yalnızca orijinal parça kullanılarak tadilat yapılabilir. Bu tadilat yalnızca yetkin bir kişi tarafından yapılabilir.
- ♥ Uzun süreli kullanılmama durumunda ürünü kullanmadan önce yetkili satıcınıza kontrol ettiriniz.
- ♥ Bu ürün kaynaklı yaşanan tüm ciddi kazalar mutlaka üreticiye ve kullanıcının bulunduğu ülkenin ilgili devlet kurumlarına bildirilmelidir.

2. Kullanım amacı, endikasyonlar ve kontrendikasyonlar

Yatak masası, karyola ya da koltuk üzerinde kullanılarak, yemek ya da okuma gibi aktivitelerin daha otonom ve konforlu olmasına yardımcı ve destek olur.

3. Ürün tanıtımı ve kurulum

Diffuziyon masaları paketinden kurulu bir şekilde çıkar ve eğitim alabilen direği sayesinde hem karyola hem koltuk kullanımına uyum sağlar. Masa tablasının kalın bordürleri hem tozlanmayı geciktirir, hem de kitap tutabilecek yüksekliktedir. Su bardağı vb. için kullanılan sabit yan eklentisi opsiyoneldir, anahtar ile kolayca masaya monte edilir. Masanın boy ayarı yapılabilir, koltuk kullanımı için orta direğine bir kademe eğim verilebilir, kullanılmadığı zaman kitap gibi katlanabilir. İki frenli 4 tekerleğe sahiptir.

Ürünün kullanıma hazır hale getirilmesi yetkin bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış bir ayar yanlış bir kullanıma ve kaza riskine neden olabilir. Şüphe duysanız halinde yetkili satıcınıza mutlaka danışınız.

1. Ürün muhteviyatını karton ambalajından çıkarınız ve üründe herhangi bir zedelenme olmadığını kontrol ediniz. Üründe herhangi bir zedelenme gördüğünüz takdirde ürünü kurmayınız ve satıcınızla iletişime geçiniz.

2. Masa katlı şekilde paketlenir. Açmak için el kilidini çekerek masanın direğini doğrultunuz. Direği dilediğiniz pozisyona getirdikten sonra (yatak ya da koltuk pozisyonu) el kilidini bırakarak deliğine geçiriniz. Şema 1'e bakınız.

3. Masanın yükseklik ayarı için masa direğindeki kilidi saat yönünün tersine doğru açarak gevşetiniz, istediğiniz ayara getirdikten sonra kilidi tekrar sıkınız. Dikkat! Ayarlamayı yaparken kilidi tekrar sıkıştırana kadar masa tablasını serbest bırakmayınız. Şema 2'ye bakınız.

4. Tablanın eğimini ayarlamak için el kilidini çekerek istediğiniz eğime denk gelen yuvasına getiriniz, ardından el kilidini bırakarak yuvasına girmesini sağlayınız. Şema 3'e bakınız.

5. Frenleri kilitlemek için şema 4'e bakınız.

6. Opsiyonel yan eklentiyi monte edebilmek için tablayı yere dik pozisyona getiriniz, eklentiyi boruya yerleştirip paketten çıkan vida ve anahtar ile sıkınız. Şema 5'e bakınız. Eklenti eğim almaz, yatacık bir şekilde sabit durur.

Dikkat: Masanın uçlarına kesinlikle yüklenmeyiniz, devrilebilir. Taşıma kapasitesi azami 15kg.'dır.

4. Bakım

Ürün düzenli olarak kuru ve temiz bir bez ile silinmelidir.

5. Materyal

Masa, boyanmış çelik, plastik tekerlekler ve melaminli tabladan oluşmaktadır.

6. Atık yönetimi

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık noktasına bırakınız.

7. Teknik özellikler

Bu ürün satın alım tarihinden itibaren tüm fabrikasyon hatalarına karşı 24 ay garantilidir. Bu ürün bio uyumludur. Kullanım süresi : 2 sene.

SI- Prosimo, natančno preberite ta navodila pred uporabo izdelka in jih v celoti upoštevajte. Shranite jih na varno mesto za primer kasnejših vprašanj. Če bo mizico uporabljala druga oseba, mora biti pred uporabo v celoti seznanjena s temi varnostnimi navodili.

1. Varnostna opozorila

- ♥ VEDNO se posvetujte z zdravnikom ali prodajalcem glede pravih nastavitev in uporabe pripomočka.
- ♥ Izdelka ne shranjujte zunaj, niti ga ne puščajte na soncu (Pozor: ne puščajte ga v avtu ob visokih zunanjih temperaturah!!!)
- ♥ Ne uporabljajte ga pri ekstremnih temperaturah (nad 38°C ali pod 0°C).
- ♥ Natančno preverite vse dele mizice (vijake, cevi, kolesa...).
- ♥ Preverjajte redno, če so vsi deli dobro pritrjeni.
- ♥ Izdelek uporabljajte pravilno – ne stopajte nanj.
- ♥ VEDNO upoštevajte omejitve glede deklarirane teže.
- ♥ Ko mizico sestavite, vedno preverite, da je zaklenjena v ODPRTEM položaju in stoji stabilno na podlagi.
- ♥ Izdelka ne spreminjajte oz. prilagajajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba

- ♥ V primeru, da mizice niste dlje časa uporabljali, naj jo pred ponovno uporabo pregleda za to usposobljena oseba.
- ♥ O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

2. Indikacije & Kontraindikacije

Obposteljna mizica je namenjena uporabi ob bolniški postelji ali invalidskem vozičku. Bolniku nudi stabilno podlago za hranjenje, služi lahko tudi kot podlaga za prenosni računalnik, igranje iger, branje ali za hobi.

3. Opis in navodila za sestavo

Naša obposteljna mizica ima možnost naklona nog in delovne površine za funkcionalno in udobno uporabo v vseh situacijah, sedečih in ležečih. Kadar ni v uporabi, okvir lahko v celoti zložimo. Laminirana deska ima obrobo za blaženje udarcev, ki hkrati preprečuje zdrs knjige. Mizica je na 4 kolesih, dva od njih imata možnost zaklepanja.

Stranske plošče so na voljo za vse modele opcijsko.

Samo specialist lahko prilagaja izdelek in vas pouči o njegovi uporabi. Napačna uporaba ali nastavitve mizice lahko vodi v preobremenjenost mizice ali bolnika.

1. Preverite, če obstajajo vidne poškodbe kartona ali izdelka v njem. Če so poškodbe evidentne, kontaktirajte prevoznika ali pooblaščenega Herdegenovega distributerja.
2. Mizica je ob prodaji zložena. Da jo razstavite, povlecite zaklepni čep na podnožju in mizico dvignite navzgor do pokončnega položaja; spustite čep, da se zaklene. Preverite, da je čep v celoti izstopil iz luknje, glejte (1).
3. Da nastavite višino mizice, odvijte vijakni vijak in dvignite desko do želene višine, nato zategnite vijakni vijak v smeri urinega kazalca, glejte (2). Pozor, ko ponovno odvijate vijak, zadržite desko, da ne pade.
4. Za nastavitev naklona deske izvlecite zaklepni čep pod njo in nagnite desko do želenega položaja, nato spustite čep, da se zaklene. Preverite, da je čep v celoti izstopil iz luknje, glejte (3).
5. Zaklepanje koles, glej (4).
6. Ko dodajate stransko ploščo, dvignite ploščo vertikalno in vstavite stransko ploščo v cev, nato jo zaklenite z imbus ključem in privijte (priložen), glejte (5). Stranska plošča ostane horizontalno.

Pozor: Ne naslanjajte se na rob mizice; mizica se lahko prevrne. Mizica zdrži obremenitev do 15 kg razpršene teže. Ne prekoračite te omejitve.

3. Čiščenje

Mizico je potrebno redno čistiti s suho in mehko krpo.

4. Materiali

Cevi so iz epoxy barvanega jekla, PP kolesa in lesena deska.

5. Uničenje

Izdelek uničite v skladu z lokalno zakonodajo.

6. Tehnične lastnosti

Glejte tabelo na začetku teh navodil za uporabo. Izdelek ima 2 leti garancije od dneva nakupa za morebitne proizvodne napake. Obdobje uporabe: 2 leti.

NL- Let op! Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig voor gebruik en bewaar deze voor toekomstige vragen. Als dit product door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden.

1. Veiligheidsinstructies

Altijd uw gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te regelen en om het goed te gebruiken.
 Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het product niet binnen een auto in volle zon laten !!).
 Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
 Controleer regelmatig of alle onderdelen (schroeven, buizen, wielen...) nog goed vast zitten en niet beschadigd zijn.
 Dit product mag alleen worden gebruikt als bedtafel en op de juiste manier: ga niet op de bedtafel staan.
 Maximale gebruikers gewicht NOOIT overschrijden.
 Zorg na de montage en voor gebruik dat de tafel stevig in open positie is varendeld en dat het product op een vlakke ondergrond staat.
 Er mogen geen aanpassingen aan dit artikel gedaan worden, in geval van verlies of defecte onderdelen, alleen vervangen door originele onderdelen en reparaties alleen laten uitvoeren door erkende bedrijven.
 Laat uw product door een gespecialiseerde installateur nakijken na een lange periode van stilstand.
 Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.

2. Beoogde doeleind, indicaties en contra-indicaties

Onze bedtafels zijn ontworpen om over een ziekenhuisbed of rolstoel te passen en om patiënten een stabiel oppervlak te bieden om te eten, een laptop te gebruiken, met bordspellen of kaarten te spelen, te lezen of voor hobby's.



3. Beschrijving en installatie:

Onze bedtafels hebben een kantelbare voet en blad voor een functioneel en comfortabel gebruik in alle situaties, zittend of liggend. Het hele frame kan plat worden opgevouwen voor opslag. Het gelamineerde tafelblad is omzoomd met een anti-shock rand waardoor boeken kunnen worden vastgehouden. Geleverd met 4 wielen, waarvan twee vergrendelbaar.

Zijplaten als optie verkrijgbaar voor alle modellen.

Let op! Alleen een specialist kan het product aanpassen en aanleren hoe het te gebruiken. Verkeerd gebruik of verkeerde aanpassing kan leiden tot overbelasting van het product of van de patiënt. De hulp moet individueel worden aangepast door de specialist om aan U behoeften te voldoen. Vraag de specialist om duidelijke instructie en bij twijfel aarzel niet om het nog een keer te vragen.

1. Controleer op zichtbare schade aan de doos of de inhoud ervan. Als er schade is, verwittig dan de vervoerder of uw erkende Herdegen-verdeler.

2. Dit product wordt gevouwen geleverd. Om het uit te klappen, trekt u de borgpen aan de basis uit en tilt u de tafel omhoog totdat deze een verticale positie bereikt; laat de pin los om hem te vergrendelen. Zorg ervoor dat de pen volledig door het gat zit, zie (1).

3. Om de hoogte van het tafelblad aan te passen, draait u de kartelschroef los en tilt u het tafelblad op tot de gewenste positie is bereikt. Draai de kartelschroef vast door met de klok mee te draaien, zie (2). Pas op, houd het tafelblad vast wanneer het is losgeschroefd, zodat het niet valt.

4. Om het tafelblad achterover te leunen, trekt u de borgpen eronder uit en zet u het tafelblad in de gewenste positie. Laat vervolgens de pen los om het te vergrendelen. Zorg ervoor dat de pen volledig door het gat zit, zie (3).

5. Om de remmen van de zwenkwielen te vergrendelen, zie (4).

6. Om een zijplaat toe te voegen, kantelt u de plaat verticaal en steekt u de zijplaat in de buis, vergrendelt u deze met de inbussleutel en schroeft u deze vast (meegeleverd), zie (5). De zijplaat blijft horizontaal.

Let op! Leun niet op het hangende uiteinde van het tafelblad; hierdoor zou de tafel kunnen kantelen. De tafel ondersteunt tot 15 kg verspreid gewicht. Overschrijd deze limiet niet.

3. Reiniging

Reinig het product regelmatig met een droge en schone doek.

4. Materialen

Buis in epoxy bedekt staal, PP-wielen en houten tafelblad.

5. Verwijdering

Verwijder dit product in overeenstemming met de lokale wetgeving voor het verwijderen van afval.

6. Technische specificaties

Zie de tabel in deze gebruiksaanwijzing. Op dit product zit twee jaar garantie tegen productiefouten met ingang van de datum van aankoop. Duur van het gebruik: 2 jaar.

PL- Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. Bezpieczeństwo

- ♥ ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- ♥ Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (śruby, rurki, koła, elementy z tworzywa).
- ♥ Sprawdzaj regularnie właściwe dokręcenie śrub.
- ♥ Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie używaj jako dźwigni, nie siadaj, nie stawaj na produkcie itp.
- ♥ Przestrzegaj limitu obciążenia umieszczonego na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- ♥ Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- ♥ ZAWSZE sprawdzaj czy produkt jest właściwie i bezpiecznie zablokowany przed rozpoczęciem użytkowania - zablokuj hamulce w kołach!
- ♥ Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- ♥ W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do używania i przechowywania wyłącznie w pomieszczeniach.
- ♥ Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.

2. Wskazania i przeciwwskazania

Nasze stołki przyłóżkowe przeznaczone są do użytku wraz z łóżkiem medycznym lub wózkem inwalidzkim, aby zapewnić pacjentowi stabilną

powierzchnię do spożywania posiłku lub innych czynności, jak czytanie, używanie komputera itp.

3. Przygotowanie do użycia

Stolik wyposażony jest w uchylną podstawę ze zmienną wysokością oraz blat z regulacją kąta nachylenia, co zapewnia funkcjonalność i komfort użytkownika w każdej pozycji siedzącej lub leżącej.

Wyposażony w cztery koła, w tym dwa z hamulcem.

Cała konstrukcja może być złożona płasko, dla łatwego przechowywania.

Laminowany blat ma podwyższone krawędzie, co zapobiega zsuwaniu się przedmiotów podczas użytkowania. Opcjonalnie dostępny blat pomocniczy, który pozostaje zawsze poziomo, niezależnie od ustawionego kąta nachylenia blatu głównego, co umożliwi bezpieczne postawienie tam kubka z napojem.

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

1. Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W razie wątpliwości, skontaktuj się z dostawcą.

2. Stolik dostarczany jest złożony płasko. Aby go rozłożyć, pociągnij dźwignię blokującą przy podstawie i pociągnij blat do góry, aż do pionu; zwolnij dźwignię, pozwalając trzpieniowi wsunąć się we właściwy otwór (rys.1).

3. Aby ustawić pożądaną wysokość blatu, poluzuj śrubę zaciskową (strzałka 2), po czym wysuń teleskopową rurę pionowo do góry, aż uzyskasz żądaną pozycję - wtedy dokręć z powrotem śrubę zaciskową.

UWAGA: Przytrzymaj blat - kiedy śruba jest poluzowana, rura teleskopowa może gwałtownie wsunąć się pod ciężarem blatu.

4. Aby ustawić blat w pozycji nachylonej, pociągnij umieszczoną pod nim dźwignię blokującą i przechylaj blat do żądanej pozycji - zwolnij dźwignię aby zablokować pozycję, upewniając się, że trzpień blokujący wskoczył w najbliższy otwór (strzałka 3).

5. Blokada kół - patrz rys.4.

6. Montaż blatu pomocniczego: ustaw blat główny w pozycji pionowej, następnie wsuń blat w przeznaczoną do tego rurkę i zablokuj załączonym wkrętem - patrz rys.5. Blat pomocniczy pozostaje zawsze w pozycji poziomej, niezależnie od blatu głównego.

UWAGA: Nigdy nie opieraj się, nie przytrzymuj blatu, nie traktuj go jako wsparcia lub uchwytu, ani nie obciążaj jego krawędzi - może to spowodować wywrócenie się stolika.

Maksymalne obciążenie blatu to 15kg, obciążenie winno być rozłożone równomiernie. Nie przekraczać tego limitu.

4. Czyszczenie:

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących, wody z mydłem, oraz miękkiej ściereczki.

NIGDY nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu i upadku!

Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład Surfianios (Anios laboratoires).

NIE UŻYWAĆ środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych.

5. Materiały

Produkt wykonany jest z rur stalowych pokrytych farbami epoksydowymi, koła polipropylenowe oraz blat wykonany z drewna.


5. Utylizacja

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. Specyfikacja techniczna

Produkt objęty jest 2 letnią gwarancją od daty nabycia na wszelkie wady produkcyjne i materiałowe. Przewidywany okres użytkowania: 2 lata.

dystybutor w Polsce:



ul. Powstania Wlkp 45 52 318 38 57
 88-320 Strzelno www.aston.pl